

**PHỤ LỤC 01  
APPENDIX 01**

(Đính kèm Hợp Đồng Thuê Căn Hộ số **LC/2105/VCT-S1.07-25.21**)  
(Attached to the Apartment Lease Agreement No. **LC/2105/VCT-S1.07-25.21**)

TP.HCM, ngày 04 tháng 04 năm 2022

*HCMC, 18<sup>th</sup> February 2022*

**BÊN CHO THUÊ / THE LESSOR**

Ông/ Bà/ Mr/Ms: **Shin Chang Sup**

ID/Passport No.: M61419320

Ngày cấp/ Issued Date: 27/10/2015

Nơi cấp/ Issued Place: Korea

Là chủ sở hữu hợp pháp Căn Hộ số : **S1.07-25.21**

Who is the legal owner of Apartment No: **S1.07-25.21**

VÀ/ AND

**BÊN THUÊ / THE LESSEE**

Ông/ Bà/ Mr/Ms: **Nguyễn Trần Minh Phương**

ID/Passport No.: 351835032

Ngày cấp/ Issued Date: 27/8/2016

Nơi cấp/ Issued Place: An Giang



Sau đây gọi là “Bên B”/ Here in after referred to as “Party B”.

Bên A và Bên B đồng ý gia hạn hợp đồng với các điều khoản được giữ nguyên, nhưng thời gian thuê ở Điều 4 sẽ được điều chỉnh như sau:

*Party A and Party B agree to extend the Agreement with terms and conditions remained unchanged, but the leasing term in Article 4 is amended as follows:*

**Điều 3: Giá thuê:**

Giá thuê phải trả cho Bên Cho Thuê là: **6,000,000 (bằng chữ: Sáu triệu đồng).**

Giá thuê trên sẽ không thay đổi trong suốt thời gian thuê. Đơn vị tiền tệ cố định: Việt Nam đồng.

Giá thuê trên không bao gồm:

- Chi phí quản lý

Giá thuê trên không bao gồm:

- Thuế
- Tất cả các chi phí khác như Internet, cáp tivi, dọn dẹp, điện, nước, điện thoại,...(nếu có);

**Article 3: Rental price:**

The rent payable to the Lessor is: **6,000,000 (in words: Six million Vietnam dong).**

The above rental price will not change during the rental term. Fixed currency: Vietnam dong.

The rental fee excludes:

- Management fee

The rental fee does not include:

- Taxes
- All other expenses such as Internet, cable TV, cleaning, electricity, water, telephone, ... (if any);

Điều 4: Thời gian thuê nhà được gia hạn thêm 1 (một) năm: từ ngày 06/05/2022 đến ngày 05/05/2023.

Article 4: The leasing term is extended 1 (one) : from 06/05/2022 to 05/05/2023.

Phụ lục này được lập thành 03 (ba) bản có giá trị như nhau, mỗi bên giữ một bản và một bản sẽ nộp cho Ban Quản Lý Vinhomes Grand Park. Phụ lục này là một phần không thể thiếu của Hợp Đồng Thuê Căn Hộ số LC/2105/VCT-S1.07-25.21.

The Appendix is made into 03 (three) copies, each party keeps one copy with the same validity and one copy will be submitted to Management Board of Vinhomes Grand Park Project. This Appendix is a compulsory part of Apartment Lease Contract no LC/2105/VCT-S1.07-25.21.

**BÊN CHO THUÊ (BÊN A)**  
**THE LESSOR (PARTY A)**

GIAM ĐỐC  
KHO KWANG SOO

**BÊN THUÊ (BÊN B)**  
**THE LESSEE (PARTY B)**

Nguyễn Trần Minh Phương